

УТВЕРЖДАЮ / APPROVED  
 Главный управляющий директор  
 ООО «Норд Империял» /  
 CEO, LLC Nord Imperial  
*Saket Gupta*  
 Сакет Гупта / Saket Gupta  
 « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ**

на поставку и монтаж объекта «Строительство бани в вахтовом городке Снежного НГКМ».  
**TECHNICAL ASSIGNMENT**

*For supply and installation of "Construction of banya [Russian sauna] in the field camp of Snezhnoye OGCF".*

1.	Наименование проекта Name of design	«Строительство бани в вахтовом городке Снежного НГКМ» "Construction of banya [Russian sauna] in the field camp of Snezhnoye OGCF"
2.	Район строительства Area of construction	Томская область, Каргасокский район <i>Tomsk region, Kargasok area</i>
3.	Вид строительства Type of construction	Новое <i>New</i>
4.	Срок поставки и наладки оборудования Construction and equipment commissioning period	Поставка, монтаж и пуско-наладочные работы блочно-модульного банного комплекса и подводящих коммуникаций 15.01.2023. по 15.04.2023  <i>Supply, installation, commissioning of the modular bathing unit and the supply lines during the period from 15.01.2023 to 15.04.2023</i>
5.	Заказчик Client	ООО «Норд Империял» <i>LLC Nord Imperial</i>
6.	Подрядчик Contractor	По результатам тендера/ <i>To be selected based on tender results</i>
7.	Состав сооружений и объем выполняемых работ List of objects and the scope of work	<p><b>Основные технические параметры бани принять в соответствии с проектом шифр 346-2022, а также экспликацией и настоящим техническим заданием.</b>  <i>The main specification of the banya shall be accepted in compliance with the design, code 346-2022, as well as in compliance with the breakdown of premises and this technical assignment.</i></p> <p><b>Приложение:</b>          Экспликация помещений бани;          Проект шифр 346-2022 «Строительство бани в вахтовом городке Снежного НГКМ». Все разделы;  <i>Annexure: Breakdown of premises of banya.</i>  <i>Design code 346-2022 "Construction of banya in the field camp of Snezhnoye OGCF". All sections.</i></p> <p><b><u>Поставка и строительство бани:</u></b></p> <p><b>Поставщик выполняет изготовление, поставку, монтаж и пуско-наладочные работы бани в соответствии с нижеперечисленными требованиями:</b></p> <p>1. Поставляемые блочно - модульный банный комплекс должен соответствовать существующим требованиям проектной документации шифр 346-2022, СП, ГОСТ,</p>

СанПиН;

2. Поставляемый блочно - модульный банный комплекс должен обеспечивать полноценную эксплуатацию в диапазоне температур от -55°C, до +45°C;
3. Конструкция кровли блочно - модульного банного комплекса должна выдерживать снеговую нагрузку не менее 240 кгс/м<sup>2</sup>;
4. Инженерные коммуникации блочно - модульного банного комплекса в составе: системы электроснабжения, системы отопления, системы вентиляции, системы кондиционирования, системы холодного и горячего водоснабжения и водоотведения, пожарной сигнализации должны в полном объеме обеспечивать требуемые параметры эксплуатации и поставляются в составе блочно - модульного банного комплекса в полном объеме в соответствии с проектом шифр 346-2022;
5. Доставка блочно - модульного банного комплекса до «Снежного НГКМ» относится к зоне ответственности Поставщика;
6. Оснащение помещений блочно - модульного банного комплекса мебелью выполняется поставщиком в полном объеме (в соответствии с приложением к данному ТЗ «перечень мебели и оборудования»);
7. Монтаж блочно - модульного банного комплекса выполняется Поставщиком в полном объеме;
8. Конструкторская и иная документация на поставляемые Здания предоставляется Заказчику на рассмотрение до момента поставки оборудования;
9. Монтаж сетей охранно-пожарной сигнализации в полном объеме с возможностью подключения на пульт общей сети ОПС вахтового поселка в соответствии с проектом 346-2022-ПС;
10. Систему кондиционирования выполнить в соответствии с проектом 346-2022-ОВ;
11. Заказчик согласовывает конструкторскую документацию от поставщика согласовывая ее с проектной организацией, разрабатывающей проект строительства блочно - модульного банного комплекса и оставляет за собой право вносить изменения по конструкциям и материалам до момента изготовления оборудования.

**Supply and construction of banya:**

***The Supplier shall manufacture, supply, install, and commission the banya in accordance with the following requirements:***

- 1. Modular bathing unit to be delivered shall comply with the existing requirements of design documentation (code 346-2022), construction standards, GOST, Sanitary Regulations and Standards;***
- 2. Modular bathing unit to be delivered shall be fully functional in the temperature range from -55 °C to +45 °C;***
- 3. The roof structure of the modular bathing unit shall withstand snow loads of at least 240 kgf/m<sup>2</sup>;***
- 4. Engineering (utility) lines of the modular bathing unit consisting of: power supply systems, heating systems, ventilation systems, air conditioning systems, cold and hot water supply and sewage systems shall fully ensure the required operating parameters and shall be supplied in full scope in one set with the unit, in compliance with the design code 346-2022;***
- 5. Delivery of the modular bathing unit to Snezhnoye OGC field shall be carried out by the Supplier;***
- 6. Equipping the modular bathing unit with furniture shall be performed by the Supplier in full;***
- 7. Installation of the modular bathing unit shall be carried out by the Supplier in full.***
- 8. Engineering and other documentation for the supplied unit shall be provided to the Client for review prior to delivery;***
- 9. Installation of complete package of security and fire alarm network suitable for connection***

*to the console of the security-fire alarm common network of the field camp in accordance with 346-2022-PS design;*

*10. Air conditioning system shall be performed in accordance with 346-2022-OV design;*

*11. The Client shall approve the engineering documentation from equipment manufacturer after it has been previously agreed with the design organization engaged for development of the design for construction of the modular bathing unit, and reserves the right to make changes in structures and materials prior to manufacture of the equipment.*

**Подрядчик выполняет следующие подготовительные работы:**

1. Устройство основания;
2. Устройство наружной канализации;
3. Устройство подводящих (внешних) сетей водоснабжения и электроснабжения внешних сетей связи, теплоснабжения.

Поставщик блочно - модульного банного комплекса, кроме того должен представить:

- полный пакет проектной и конструкторской документации;
- инструкции по эксплуатации;
- сертификаты, паспорта и свидетельства на примененные материалы и оборудование.

**Материалы поставки заказчика:**

1. Емкость подземная канализационная  $V=50 \text{ м}^3$  (ЕП-50) – 1 шт.
2. Труба 159\*8 мм б/у – 100 м.п.

**The Supplier shall perform the following preparatory work:**

1. *Construction of a foundation;*
2. *Construction of the external sewerage;*
3. *Construction of supply (external) and networks of water and electricity supply, external communication networks, heating networks.*

*As well, the Supplier of the modular bathing unit shall submit:*

- *Full package of design and engineering documentation;*
- *Operating Manual (Instructions);*
- *Certificates and statements for applied materials and equipment.*

*The following materials shall be supplied by the Client:*

1. *Underground sewage tank  $V=50\text{m}^3$  (EP-50) – 1 ea.*
2. *Pipe 159\*8mm, used – 1 lin. m.*

-Поставщик вправе привлечь для выполнения работ, либо этапов работ сторонние субподрядные организации. Согласование субподрядных организаций производится в обязательном порядке с Заказчиком в установленные сроки.

-Поставщик должен обеспечить промежуточный контроль качества поставляемых конструкций, предоставление запрашиваемых заказчиком сертификатов, результатов испытаний и т.д.

- *The Supplier may engage subcontractors for the execution of work or its stages. Engagement of subcontractors requires a mandatory approval from the Client within the established timelines.*

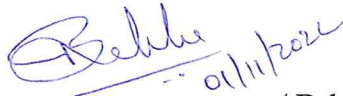
- *The Contractor shall ensure interim quality control of structures to be supplied, provision of certificates requested by the Client, testing results, etc.*

8.	<p>Требования к элементно-конструкторской базе</p> <p><b>Requirements to assembly base</b></p>	<p>1. Конструкции или элементы конструкций блочно- модульного банного комплекса, должны быть подготовлены к транспортировке самостоятельно поставщиком;</p> <p>2. Конструкции блочно- модульного банного комплекса, должны иметь соответствующее климатическое исполнение;</p> <p>3. Навесное оборудование входящее в комплект поставки должно быть надежно закреплено;</p> <p>4. Тара и упаковка должны обеспечивать полную сохранность поставляемого Товара/Оборудования от любых видов повреждений в период транспортировки любыми средствами транспорта.</p> <p>5. Конструкторская документация должна быть предварительно согласована с Заказчиком и выполнена на единой элементно-конструкторской базе. Применяемые материалы и изделия должны соответствовать техническим условиям и стандартам России, качество этих материалов и изделий должно быть подтверждено сертификатом.</p> <p>6. Все поставляемые материалы и оборудование должны быть новыми, ранее не бывшими в эксплуатации.</p> <p><i>1. The Supplier shall independently ensure that the modular bathing unit or its components are in condition prepared for transportation;</i></p> <p><i>2. Structures of the modular bathing unit shall be of appropriate climatic design;</i></p> <p><i>3. Detachable fittings / accessories present in the supply set shall be securely fastened;</i></p> <p><i>4. Packing and wrapping materials shall ensure a complete safety of the supplied Goods/Equipment from any damaging during the transportation by any means of transport;</i></p> <p><i>5. Engineering documentation shall be pre-agreed with the Client and made on a single structural-elementary base. Applied materials and products shall comply with the technical conditions and standards of Russia, quality of these materials and products shall be confirmed by certificates.</i></p> <p><i>6. All supplied materials and equipment shall be new, not used in the past.</i></p>
9.	<p>Требования к надежности/</p> <p><b>Requirements to reliability</b></p>	<p>Гарантийный срок службы блочно - модульного банного комплекса два года после ввода в эксплуатацию.</p> <p><i>Warranty period for the the modular bathing unit shall be two years from the date of commissioning.</i></p>
10.	<p>Требования к транспортировке</p> <p><b>Requirements to transportation</b></p>	<p>Конструкции блочно - модульного банного комплекса должны иметь возможность транспортироваться по автомобильной и железной дороге, обеспечивать возможность проведения грузоподъемных операций при погрузке, разгрузке, а так же при монтаже.</p> <p><i>Structures of the modular bathing unit shall allow transportation by road or by rail, with possibility of lifting operations during loading, unloading, as well as during installation.</i></p>
11.	<p>Требования по соблюдению природоохранных мер и мероприятий</p> <p><b>Requirements to compliance with environmental protection activities</b></p>	<p>В соответствии с Законом РФ «Об охране окружающей среды» и другими действующими нормативными документами.</p> <p><i>In compliance with RF Law "On environmental protection" and other regulating documents in force</i></p>
12.	<p>Требования к режиму безопасности и гигиене труда</p> <p><b>Requirements to mode of labor safety and hygiene</b></p>	<p>В соответствии с «Инструкцией о порядке безопасного проведения сторонними организациями монтажных, строительных и наладочных работ на территории действующих объектов ООО «Норд Империял» ИОТ-2-46</p> <p><i>In accordance with the "Instructions on the order of safe carrying out activities on installation, construction and adjustment on the territory of active facilities by , Nord Imperial LLC" IOT-2-46</i></p>
13.	<p>Дополнительные требования</p> <p><b>Additional requirements</b></p>	<p>К тендеру допускается организация, имеющая успешный опыт по изготовлению, и монтажу блочно - модульных банных комплексов, и других однотипных зданий.</p> <p><i>Only bidders having successful experience in manufacture of the modular bathing units or</i></p>




		<i>other similar modular buildings shall be eligible for the tender.</i>
14.	Количество экземпляров документации. Nos. of copies documentation	2 экземпляра на бумажном носителе. + электронный формат ПД и КД <i>2 hard copies + copy in electronic format for design documentation and structural design</i>


Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин /  
Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO

  
Бабурео Бурадагунда / Baburao Buradagunta

Генеральный директор  
ООО «Норд Империял»  
General Director,  
LLC Nord Imperial

  
А.В. Бакланов / A.V. Baklanov


Главный инженер «ООО Норд Империял»  
Chief Engineer of LLC Nord Imperial

  
А.Л. Лебедев / A.L. Lebedev


Начальник ОКСиПР ООО «Норд Империял»/  
Head of Capital Construction and Design Work  
Department of LLC Nord Imperial

  
Д.В.Холодчук / D.V. Kholodchuk


Начальник отдела АИТМиС  
ООО «Норд Империял»/ Head of Automation, IT, Metrology  
& Communications Department of LLC Nord Imperial

  
А.Ю. Абрамов / A.Y. Abramov


Главный специалист по ГОиЧС ООО «Норд Империял»/

  
В.Ф. Данилов / V.F. Danilov

Главный Энергетик ООО «Норд Империял»/  
Chief Power Engineer of LLC Nord Imperial

  
В.М. Марисов / V.M. Marisov

Начальник отдела социального развития  
ООО «Норд Империял»/  
Head of social development Department,  
LLC Nord Imperial

  
Е.В. Козлова / E.V. Kozlova